

**2**

## INSTRUCTION FOR USE • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING • GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI D'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • BRUKSANVISNING KÄYTTÖOHJEET • BRUGSANVISNING • NÁVOD NA OBSLUHU • NÁVOD K POUŽITÍ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ • KULLANIM TALİMATLARI ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ

### **UK/R.O.I.** MOUNTING OR RENEWING THE CARBON FILTER:

1. Unplug the appliance or switch off the main power supply.
2. Remove hood cover by pressing side locks. (a)
3. Rotate to unlock the existing filter. (b)
4. Place the new filter and rotate until it connects. (c)
5. Close the rear extractor grill.

### **F/B/CH** COMMENT MONTER OU REMPLACER LE FILTRE À CHARBON:

1. Débrancher la hotte ou couper le courant.
2. Retirer la grille métallique. (a)
3. Retirer le filtre à charbon usagé en le tournant. (b)
4. Placer le nouveau filtre à charbon et tourner jusqu'au cran. (c)
5. Refermer la grille métallique.

### **NL/B** HET PLAATSEN OF VERNIEUWEN VAN HET KOOLSTOFFILTER:

1. Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
2. Verwijder het vetfilterrooster d.m.v. zijsluitingen (zie handleiding van het apparaat). (a)
3. Ontschroef de oude filter om deze te verwijderen. (b)
4. Plaats de nieuwe filter en draai tot deze vastzit. (c)
5. Sluit het afzuigrooster.

### **D/A/B/CH** EINBAU ODER AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS:

1. Den Stecker ausstecken oder die Stromversorgung ausschalten.
2. Drücken Sie die seitlichen Befestigungshalter, um die Haubenabdeckung abzunehmen. (a)
3. Entfernen Sie den zu ersetzenden Filter, indem Sie diesen herausdrehen. (b)
4. Setzen Sie den neuen Filter ein und drehen Sie bis er einrastet. (c)
5. Das hintere Absauggitter wieder schließen.

### **I/CH** PER MONTARE O SOSTITUIRE IL FILTRO A CARBONE:

1. Togliere la spina o staccare la corrente.
2. Togliere il coperchio della cappa da cucina agendo sugli sganci laterali. (a)
3. Sganciare il filtro esistente ruotandolo. (b)
4. Posizionare il nuovo filtro e ruotare fino ad incastro avvenuto. (c)
5. Richiudere la griglia di aspirazione posteriore.

### **E** PARA MONTAR O SOSTITUIR EL FILTRO DE CARBÓN:

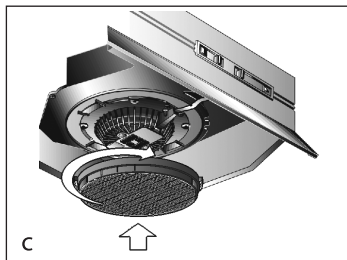
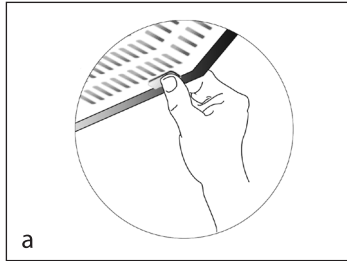
1. Desenchufar el aparato o cortar la corriente.
2. Retirar la tapa de la campana presionando los cierres laterales. (a)
3. Girar hasta desbloquear el filtro existente. (b)
4. Coloque el nuevo filtro y gírelo hasta que conecte. (c)
5. Volver a cerrar la rejilla de aspiración posterior.

### **P** PARA MONTAR OU SUBSTITUIR O FILTRO DE CARVÃO:

1. Desligar a ficha da tomada ou cortar a corrente do aparelho.
2. Retirar a tampa protetora pressionando os ganchos laterais (a).
3. Rodar até desbloquear o filtro existente (b).
4. Coloque o novo filtro e rode-o até que se prenda (c).
5. Voltar a fechar a grelha de extração traseira.

### **N** MONTERE ELLER SKIFTE UT KULLFILTERET:

1. Trekk støpselet ut av stikkkontakten eller slå av strømforsyningen.
2. Trekk ut ventilatorfronten. (a)
3. Drei for å løsne det gamle filteret. (b)
4. Plasser det nye filteret og drei det til det sitter på plass. (c)
5. Lukk den bakre avtrekksristen.



### **S** MONTERA ELLER BYTA KOLFILTRET:

1. Dra ut stickkontakten ur eluttaket eller stäng av strömmen med huvudströmbrytaren.
2. Dra ut matosskärmen. (a)
3. Roterar för att frigöra det befintliga filtret. (b)
4. Sätt det nya filtret på plats och rotera tills det sitter fast. (c)
5. Stäng det bakre fläktgallret.

### **FIN** HIILISUODATTIMEN ASENNUS TAI VAIHTO:

1. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta tai katkaise päävirransyöttö.
2. Vedä höyryohjain ulos. (a)
3. Vapauta entisen suodatimen lukitus kiertämällä suodatinta. (b)
4. Aseta uusi suodatin ja kiinnitä se paikalleen kiertämällä. (c)
5. Sulje liesituulettimen takimmainen ilmasäleikkö.

### **DK** MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF KULFILTER:

1. Tag stikket ud af stikkontakten, eller afbryd strømmen ved hovedkontakten.
2. Træk emfanget ud. (a)
3. Drej for at frigøre det eksisterende filter. (b)
4. Anbring det nye filter, og drej til det sidder fast. (c)
5. Luk den bagerste udsugningsrist.

### **SK** MONTÁŽ ALEBO VÝMENA UHLÍKOVÉHO FILTRA:

1. Spotřebič odpojte zo zásuvky alebo vypnite hlavný zdroj napájacieho napätia.
2. Vytiahnite plech na usmernenie pary. (a)
3. Použitý filter odistite otočením. (b)
4. Vložte nový filter a otáčajte ho, kým sa spojí s. (c)
5. Zatvorte zadnú mriežku odsávača.

### **CZ** INSTALACE NEBO VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU:

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte zdroj napájení.
2. Vytáhněte usměrňovač páry. (a)
3. Otočením uvolněte instalovaný filtr. (b)
4. Umístěte nový filtr a otáčejte jím, až zapadne. (c)
5. Zavřete zadní nasávací mřížku.

### **PL** MONTAŻ LUB WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO:

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia z gniazdka lub odłączyć zasilanie.
2. Wysunąć deflektor pary. (a)
3. Obrócić zamontowany filtr, aby go odblokować. (b)
4. Włożyć nowy filtr i obrócić go tak, aby zaskoczył. (c)
5. Zamknąć tylną kratkę wyciągu.

### **RUS** УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА:

1. Отсоедините прибор от розетки или отключите его от электросети.
2. Снимите крышку вытяжки, нажав на боковые фиксаторы. (a)
3. Проверните существующий фильтр, чтобы разблокировать его. (b)
4. Установите новый фильтр и проверните его, пока он не подсоединится. (c)
5. Закройте заднюю решетку вытяжки.

### **TR** KARBON FİLTRENİN TAKILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Cihazın fişini çekin veya şebeke elektrik bağlantısını kesin.
2. Yan kilitlere basarak davlumbaz kapağını çıkartın. (a)
3. Mevcut filtreyi döndürerek yerinden kurtarın. (b)
4. Yeni filtreyi yerleştirin ve yerine oturana kadar döndürün. (c)
5. Arka emme izgarasını kapatın.

### **KZ** КӨМІРТЕК СҮЗГІСІН ОРНАТУ НЕМЕСЕ ЖАҢАРТУ

1. Құрылғыны ағытыңыз немесе негізгі қуат көзінен ағытыңыз.
2. Бүйір жақтағы тетіктерді басып, қалқанның қақпағын алыңыз. (a)
3. Бұрыннан бар сүзгіні ағыту үшін айналдырыңыз. (b)
4. Жаңа сүзгіні салып, қосылғанша айналдырыңыз. (c)
5. Артқы шығарғыш торды жабыңыз.

